SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 61400-12:1999

01-april-1999

Sistemi generatorjev vetrne turbine – 12. del: Preskušanje zmogljivosti vetrne turbine (IEC 61400-12:1998)

Wind turbine generator systems -- Part 12: Wind turbine power performance testing

Windenergieanlagen -- Teil 12: Meßverfahren zur Bestimmung des Leistungsverhaltens bei Windenergieanlagen

Aérogénérateurs -- Partie 12: Techniques de mesure des performances de puissance

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 61400-12:1998

ICS:

27.180	Sistemi turbin na veter in drugi alternativni viri energije	Wind turbine systems and other alternative sources of energy

SIST EN 61400-12:1999 **en**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 61400-12

April 1998

ICS 27.180

English version

Wind turbine generator systems
Part 12: Wind turbines power performance testing
(IEC 61400-12:1998)

Aérogénérateurs
Partie 12: Techniques de mesure
des performances de puissance
(CEI 61400-12:1998)

Windenergieanlagen
Teil 12: Meßverfahren zur Bestimmung
des Leistungsverhaltens bei
Windenergieanlagen
(IEC 61400-12:1998)

This European Standard was approved by CENELEC on 1998-04-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Ref. No. EN 61400-12:1998 E

Foreword

The text of document 88/85/FDIS, future edition 1 of IEC 61400-12, prepared by IEC TC 88, Wind turbine systems, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 61400-12 on 1998-04-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 1999-01-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2001-01-01

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.
Annexes designated "informative" are given for information only.
In this standard, annexes A, C and ZA are normative and annexes B, D and E are informative.
Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61400-12:1998 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for annex E, Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 61400-1 NOTE: Harmonized as ENV 61400-1:1995 (not modified).

IEC 61400-2 NOTE: Harmonized as EN 61400-2:1996 (not modified).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE: When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

Publication	Year	Title	EN/HD	Year
IEC 60044-1	1996	Instrument transformers Part 1: Current transformers	-	-
IEC 60186	1987	Voltage transformers		
+ A1 (mod)	1988		HD 554 S1	1992
A2	1995		-	-
IEC 60688	1992	Electrical measuring transducers for converting a.c. electrical quantities to analogue or digital signals	EN 60688	1992
ISO 2533	1975	Standard atmosphere	-	-

Guide to the expression of uncertainly in measurement, ISO information publications, 1995, 110 p. ISBN 92-67-10188-9

INTERNATIONAL STANDARD

IEC 61400-12

First edition
1998-02

Wind turbine generator systems –

Part 12:
Wind turbine power performance testing

Aérogénérateurs –

Partie 12:

Techniques de mesure des performances de puissance

International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
Telefax: +41 22 919 0300
e-mail: inmail@iec.ch
IEC web site http: //www.iec.ch

IEC
Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE S

For price, see current catalogue

CONTENTS

Page

Figures

Annexes

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

WIND TURBINE GENERATOR SYSTEMS –

Part 12: Wind turbine power performance testing

FOREWORD

1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.

2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.

3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.

4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.

5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.

6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 61400-12 has been prepared by IEC technical committee 88: Wind turbine generator systems.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
88/85/FDIS	88/89/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

A bilingual version of this standard may be issued at a later date.

Annexes A and C form an integral part of this standard.

Annexes B, D and E are for information only.

INTRODUCTION

The purpose of this part of IEC 61400 is to provide a uniform methodology that will ensure consistency and accuracy in the measurement and analysis of power performance by wind turbine generator systems (WTGS). The standard has been prepared with the anticipation that it would be applied by:

- the WTGS manufacturer striving to meet well-defined power performance requirements and/or a possible declaration system;
- the WTGS purchaser in specifying such performance requirements;
- the WTGS operator who may be required to verify that stated, or required, power performance specifications are met for new or refurbished units;
- the WTGS planner or regulator who must be able to accurately and fairly define power performance characteristics of WTGS in response to regulations or permit requirements for new or modified installations.

This standard provides guidance in the measurement, analysis, and reporting of power performance testing for wind turbine generator systems (WTGS). The standard will benefit those parties involved in the manufacture, installation planning and permitting, operation, utilization, and regulation of WTGS. The technically accurate measurement and analysis techniques recommended in this document should be applied by all parties to ensure that continuing development and operation of WTGS is carried out in an atmosphere of consistent and accurate communication relative to environmental concerns. This standard presents measurement and reporting procedures expected to provide accurate results that can be replicated by others.

However, readers should be warned that the site calibration procedure is quite new. As yet there is no substantial evidence that it can provide accurate results for all sites, especially sites in complex terrain. Part of the procedure is based on applying uncertainty calculations on the measurements. In complex terrain situations it is not adequate to state that results are accurate since uncertainties might be 10 % to 15 % in standard deviation. A new measurement standard, accounting for these problems, will be developed in future.

WIND TURBINE GENERATOR SYSTEMS –

Part 12: Wind turbine power performance testing

1 General

1.1 Scope

This part of IEC 61400 specifies a procedure for measuring the power performance characteristics of a single wind turbine generator system (WTGS) and applies to the testing of WTGS of all types and sizes connected to the electrical power network. It is applicable for the determination of both the absolute power performance characteristics of a WTGS and of differences between the power performance characteristics of various WTGS configurations.

The WTGS power performance characteristics are determined by the measured power curve and the estimated annual energy production (*AEP*). The measured power curve is determined by collecting simultaneous measurements of wind speed and power output at the test site for a period that is long enough to establish a statistically significant database over a range of wind speeds and under varying wind conditions. The *AEP* is calculated by applying the measured power curve to reference wind speed frequency distributions, assuming 100 % availability.

The standard describes a measurement methodology that requires the measured power curve and derived energy production figures to be supplemented by an assessment of uncertainty sources and their combined effects.

1.2 Normative references

The following normative documents, through reference in this text, constitute provisions of this part of IEC 61400. At the time of publication, the editions indicated were valid. All normative documents are subject to revision, and parties to agreements based on this part of IEC 61400 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 60044-1:1996, *Instrument transformers – Part 1: Current transformers*

IEC 60186:1987, *Voltage transformers*
Amendment 1 (1988).
Amendment 2 (1995).

IEC 60688:1992, *Electrical measuring transducers for converting a.c. electrical quantities to analogue or digital signals*

ISO 2533:1975, *Standard atmosphere*

Guide to the expression of uncertainty in measurement, ISO information publications, 1995, 110 p. ISBN 92-67-10188-9

1.3 Definitions

For the purposes of this part of IEC 61400, the following definitions apply.

1.3.1
accuracy
closeness of the agreement between the result of a measurement and a true value of the measurand

1.3.2
annual energy production
estimate of the total energy production of a WTGS during a one-year period by applying the measured power curve to different reference wind speed frequency distributions at hub height, assuming 100 % availability

1.3.3
availability
ratio of the total number of hours during a certain period, excluding the number of hours that the WTGS could not be operated due to maintenance or fault situations, to the total number of hours in the period, expressed as a percentage

1.3.4
complex terrain
terrain surrounding the test site that features significant variations in topography and terrain obstacles that may cause flow distortion

1.3.5
data set
collection of data that was sampled over a continuous period

1.3.6
distance constant
indication of the response time of an anemometer, defined as the length of air that must pass the instrument for it to indicate 63 % of the final value for a step input in wind speed

1.3.7
extrapolated power curve
extension of the measured power curve by estimating power output from the maximum measured wind speed to cut-out wind speed

1.3.8
flow distortion
change in air flow caused by obstacles, topographical variations, or other wind turbines that results in a deviation of the measured wind speed from the free stream wind speed and in a significant uncertainty

1.3.9
free stream wind speed
speed of the undisturbed natural air flow, usually at hub height

1.3.10
hub height (wind turbines)
height of the center of the swept area of the wind turbine rotor above the terrain surface

NOTE – For a vertical axis wind turbine the hub height is the height of the equator plane.

1.3.11
measured power curve
table and graph that represents the measured, corrected and normalized net power output of a WTGS as a function of measured wind speed, measured under a well-defined measurement procedure

1.3.12
measurement period
period during which a statistically significant database has been collected for the power performance test

1.3.13
measurement sector
a sector of wind directions from which data are selected for the measured power curve

1.3.14
method of bins
data reduction procedure that groups test data for a certain parameter into wind speed intervals (bins)

NOTE – For each bin, the number of data sets or samples and their sum are recorded, and the average parameter value within each bin is calculated.

1.3.15
net electric power output
measure of the WTGS electric power output that is delivered to the electrical power network

1.3.16
obstacles
stationary obstacles, such as buildings and trees, neighboring the WTGS that cause wind flow distortion

1.3.17
pitch angle
angle between the chord line at a defined blade radial location (usually 100 % of the blade radius) and the rotor plane of rotation

1.3.18
power coefficient
ratio of the net electric power output of a WTGS to the power available in the free stream wind over the rotor swept area

1.3.19
power performance
measure of the capability of a WTGS to produce electric power and energy

1.3.20
rated power
quantity of power assigned, generally by a manufacturer, for a specified operating condition of a component, device or equipment

NOTE – (Wind turbines) Maximum continuous electrical power output which a WTGS is designed to achieve under normal operating conditions.

1.3.21
standard uncertainty
uncertainty of the result of a measurement expressed as a standard deviation

1.3.22
swept area
area of the projection, upon a plane perpendicular to the wind velocity vector, of the circle along which the rotor blade tips move during rotation

1.3.23
test site
location of the WTGS under test and its surroundings

1.3.24
uncertainty in measurement
parameter, associated with the result of a measurement, which characterizes the dispersion of the values that could reasonably be attributed to the measurand

1.4 Symbols and units

A	swept area of the WTGS rotor	[m^2]
AEP	annual energy production	[kWh]
B_{10min}	measured air pressure averaged over 10 min	[Pa]
c	sensitivity factor on a parameter (the partial differential)	
$C_{P,i}$	power coefficient in bin i	
D	rotor diameter	[m]
D_e	equivalent rotor diameter	[m]
D_n	rotor diameter of neighbouring and operating wind turbine	[m]
f_i	the relative occurrence of wind speed in a wind speed interval	
$F(V)$	the Rayleigh cumulative probability distribution function for wind speed	
l_h	height of obstacle	[m]
l_w	width of obstacle	[m]
L	distance between the WTGS and the meteorology mast	[m]
L_e	distance between the WTGS or the meteorology mast and an obstacle	[m]
L_n	distance between the WTGS or the meteorology mast and a neighbouring and operating wind turbine	[m]
M	number of uncertainty components in each bin	
M_A	number of category A uncertainty components	
M_B	number of category B uncertainty components	
N	number of bins	
N_h	number of hours in one year ≈ 8760	[h]
N_i	number of 10 min data sets in bin i	
N_k	number of pre-processed data sets within a 10 min period	
N_s	number of data samples of pre-processed data sets	
P_i	normalized and averaged power output in bin i	[kW]